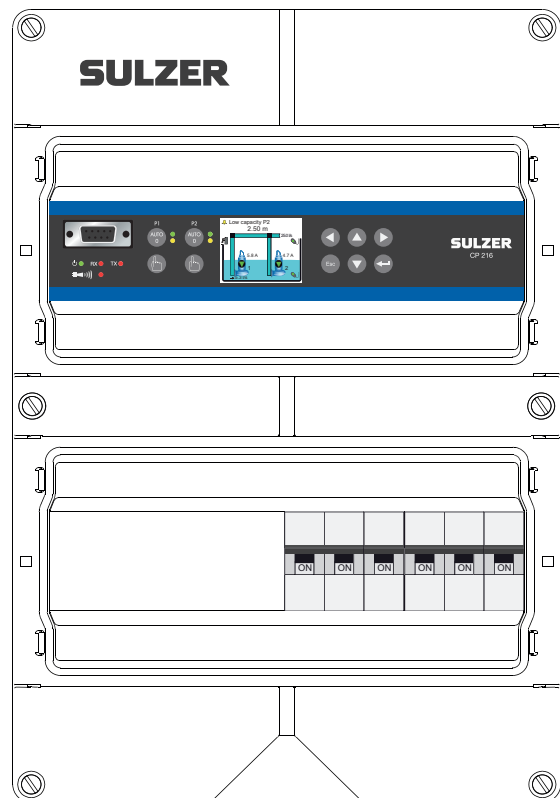
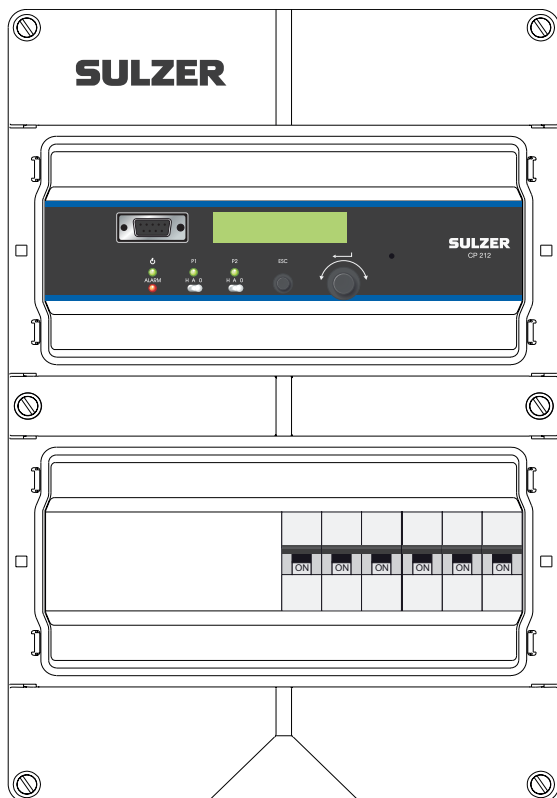

Kontrolpanel Type ABS CP 112/212, CP 116/216



81307008F (11/2017)

DA

Installationsvejledning

Copyright © 2017 Sulzer. Alle rettigheder forbeholdes.

Denne manual såvel som den deri beskrevne software gives i licens og må kun bruges eller kopieres i overstemmelse med licensens betingelser. Indholdet af denne manual leveres kun til orientering og er med forbehold for ændringer uden varsel og skal på ingen måde udlægges som en forpligtelse for Sulzer. Sulzer påtager sig intet ansvar eller nogen hæftelse for evt. fejl eller unøjagtigheder, der måtte forekomme i denne manual.

Bortset fra det, der tillades af licensen, må ingen del af denne publikation reproducere, gemmes på et genskabelsessystem eller overføres i nogen form eller med noget medie, det være sig elektronisk, mekanisk, optagemedie eller på anden måde uden skriftlig tilladelse fra Sulzer.

Sulzer forbeholder sig ret til at ændre specifikationer forårsaget af teknisk udvikling.

INSTALLATION



Du må kun åbne kabinettet, når strømmen er afbrudt.



Enheden må kun tilsluttes en sikret stikkontakt med højst 3x16 A.



For maksimal pumpebelastning, se Brugervejledningen, Tekniske data.

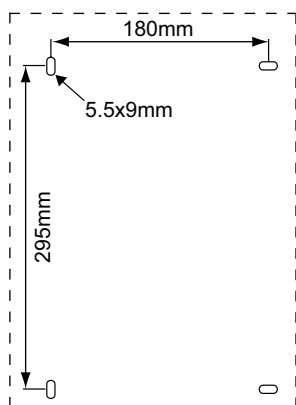
VIGTIGT!

Når installationen er færdig, skal du verificere den korrekte fasesekvens: Sæt stikket i kontakten. Hvis en alarm siger Forkert faserækkefølge, trækkes stikket ud, og der anvendes en skruetrækker til at dreje faseinverteren i stikket.

1 Monter kabinettet

Løsn de seks plastiskruer og fjern kabinettets front.

Monter kabinettet med skruer i henhold til figuren til venstre.

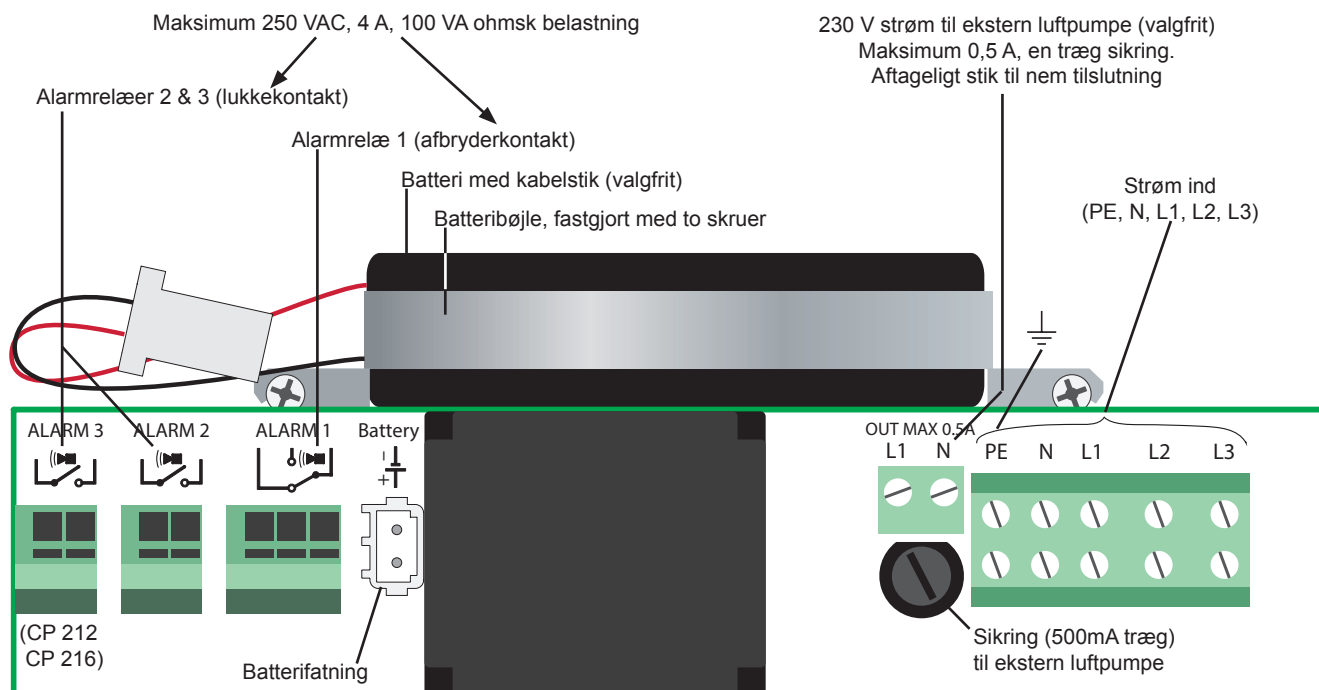


2 Installerbare valgmuligheder

Batteri Installer og forbind det valgfri batteri ifølge figuren nedenfor. En bøjle holder batteriet fast med to skruer.

Modem Gælder kun CP 116/216. Et modem kan allerede være installeret som ekstratilbehør, og hvis dette er tilfældet, skal du blot tilslutte antennen (se separate modeminstitutionsark). Modemet kan også købes separat, og hvis det er tilfældet, skal installationsvejledningen, der fulgte med modemmet, følges.

3 Forbindelser oven på kabinettet

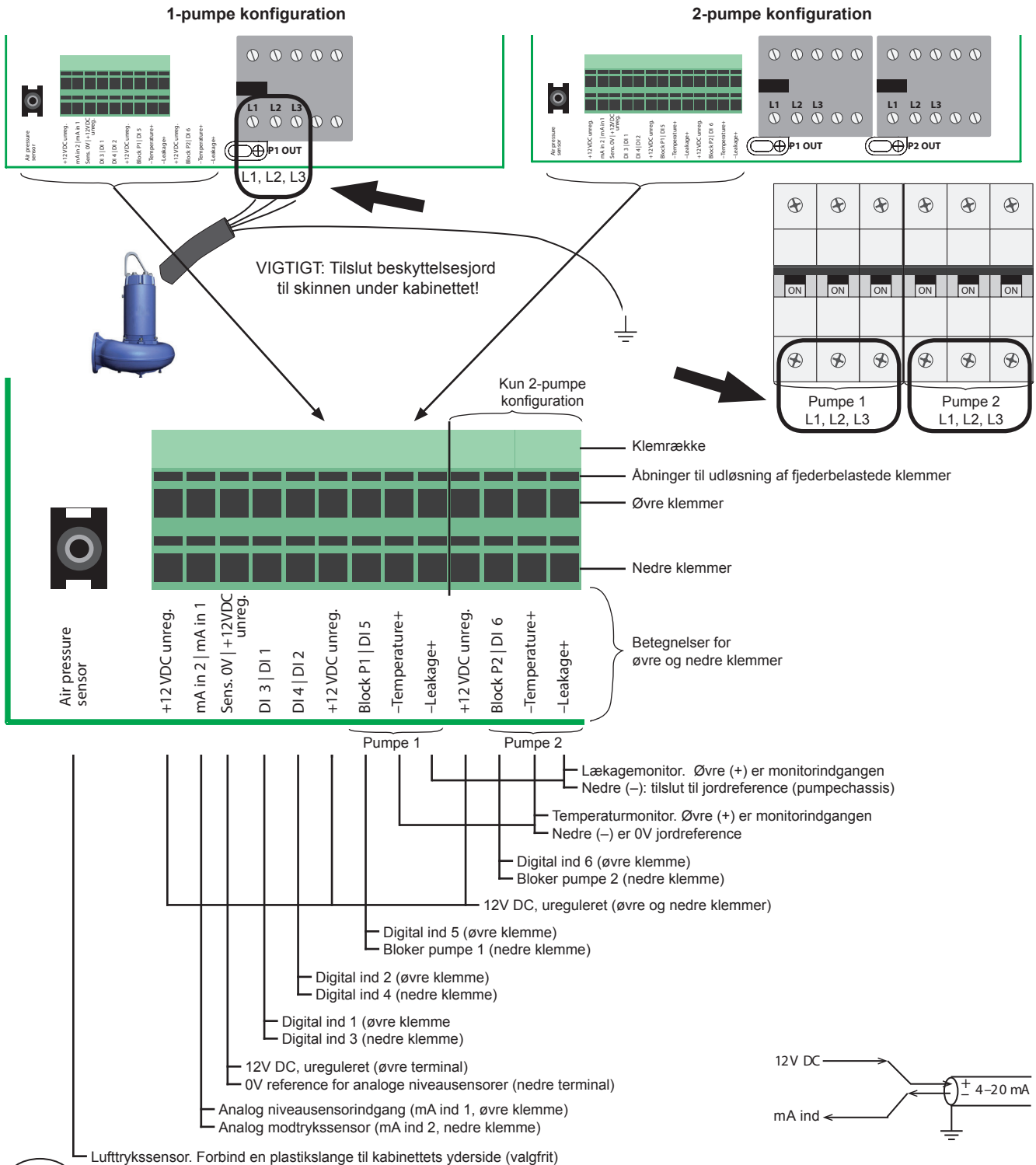


4 Forbindelser nederst

Den indbyggede lufttrykssensor har et fast område, 0 - 3,5 meter. Oplysninger om vedligeholdelse og betjening fremgår af brugervejledningen for de relevante produkter.

I 1-pumpe-konfigurationerne forbindes pumpen direkte til kontaktoeren. I 2-pumpe-konfigurationerne forbindes pumperne direkte til de automatiske sikringer. Se figur.

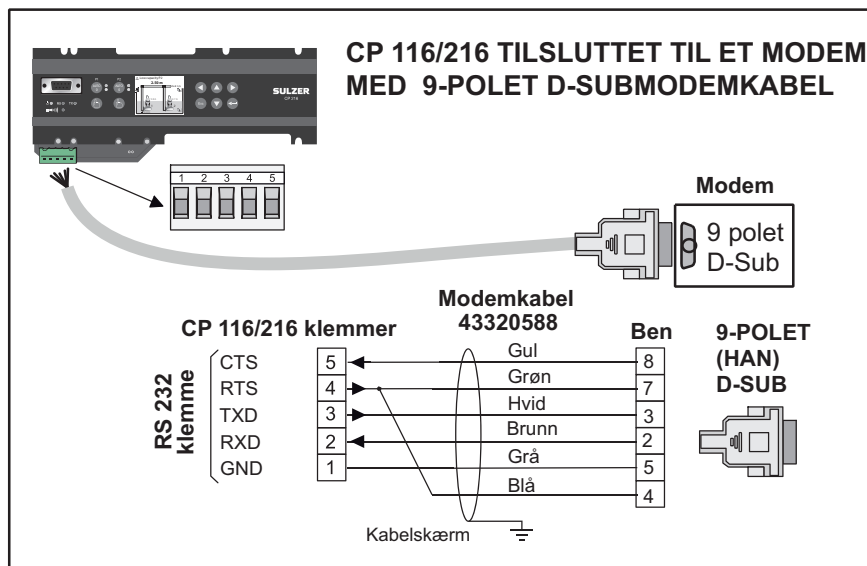
Temperaturmonitoren kan f. eks. være en PTC-termistor eller en termisk afbryder. Du kan kombinere ledningen til nul volt jordreference til temperaturmonitoren med den tilsvarende ledning til lækagemonitoren, hvis den også er forbundet til pumpechassiset.



5 Kommunikation

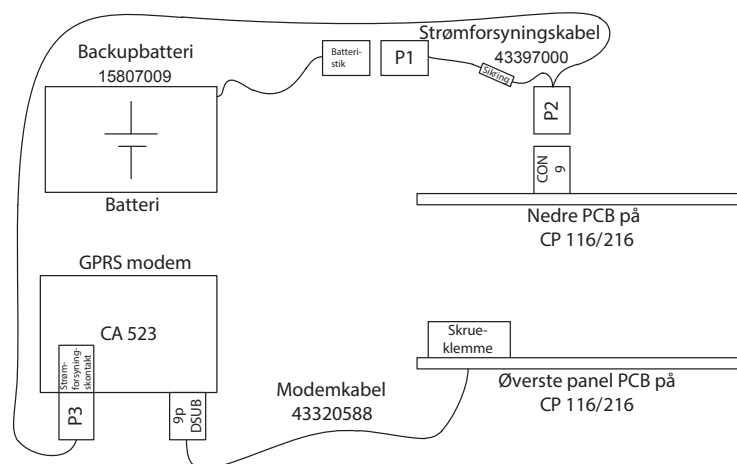
CP 116 og CP 216 har to kommunikationsporte. Den 9-polede D-sub stikforbindelse på forsiden er serviceporten for pc-tilslutning. Porten under kappen er modemporten og beregnet til brug med CA 523-modem.

CP 116/216 understøtter CA 523 som eksternt modem eller det gamle interne modem CA 522 (anbefales ikke til nye installationer). Der kan kun være installeret et modem ad gangen.



Figur 1. Ved brug af eksternt modem tilsluttes kommunikationskablet i henhold til figuren. Modemkabel 43320588 kan bestilles hos Sulzer.

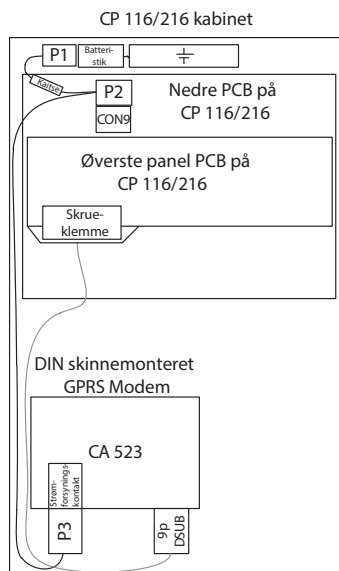
Bemærk! Den interne 12 V DC strømforsyning kan kun bruges som modemforsyning, HVIS det valgfrie 12 V backupbatteri (p.nr. 15807009) bruges sammen med et specielt strømforsyningskabel (p.nr. 43397000). Uden backupbatteri skal der bruges en separat strømforsyning til modemmet.



Figur 2. Batteridrevet modem.

Tabel 1. Foreslået udstyrsliste til opsætning af eksternt modem.

Del	Delnr.
Modemkabel	43320588
Backupbatteri med sjækel	15807009
CA523 modem med dipol antenne og DIN skinnemonterings sæt	28007005
CPx16 - CA523 strømforsyningskabel	43397000

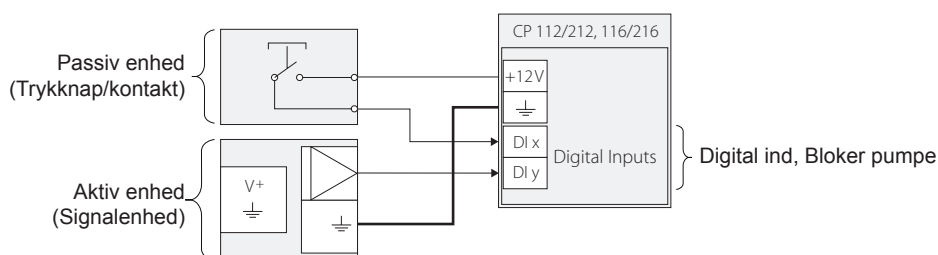


Figur 3. Foreslået installation af CA 523 i kabinettet.

6 Digital ind og Bloker pumpe

“Digital ind” betyder et signal, der enten er tændt eller slukket (højt eller lavt), hvor højt er alt mellem 5 og 24 volt DC og lavt er alt under 2 volt. Det samme gælder Bloker pumpe. For anvendelse af DI 1 til 6, se Tabel 1. For konfigurationsdetaljer, se Brugervejledningen.

Digital ind og Bloker pumpe kan forbindes til enten passive enheder såsom kontakter, eller aktive enheder, der er strømforsynede og udsender signaler. Forbind enheder ifølge figuren nedenfor.



Tabel 2. Funktioner for 'Digital ind'

Digital ind	Anvendelse i CP 112/212	Standard konfiguration i CP 116/216
1	Højniveausvømmer (alarm). Normalt åben	Højniveausvømmer (alarm). Normalt åben
2	Ikke anvendt	Pulskanal
3	Lavniveausvømmer (alarm). Normalt åben	Overløbsdetektor
4	Stopsvømmer P1 og P2. Konfigurerbar: normalt åben/lukket	Lavniveausvømmer (alarm). Normalt åben
5	Startsvømmer til pumpe 1. Normalt åben	Fra kontakt indikerer, at personalet er på plads
6	Startsvømmer til pumpe 2. Normalt åben	Alarm reset

7 Alarmrelæer

Se Tabel 2 for standardkonfigurationen af alarmrelæer. Kapacitet: maksimum 250 VAC, 4 A, 100 VA ohmsk belastning

Tabel 3. Funktioner for alarmrelæer

Alarm	Standardkonfiguration i CP 112/212	Standardkonfiguration i CP 116/216
1	Alarmanvarsel	Alarmanvarsel
2	Pumpe 1 blokeret	Højt niveau
3	Pumpe 2 blokeret (CP 212)	Personlig alarm ind (CP 216)

8 Analoge indgange: 'mA ind 1' og 'mA ind 2'

Se Tabel 3 for anvendelse af analoge indgange. De registrerer strømmen i området 4–20 mA. I CP 116/216 kan det imidlertid konfigureres for 0–20 mA.

Tabel 4. Analoge indgange—'mA ind 1' og 'mA ind 2'

mA ind	Anvendelse i CP 112/212	Anvendelse i CP 116/216
1	Niveausensor	Niveausensor
2	Modtrykssensor	Modtrykssensor eller en valgfri sensor

9 Declaration of conformity

For EC declaration of conformity (DoC) of submodules, please see each device and manufacturer respectively. For Sulzer products DoC is normally found in installation manual.

DoC for CP 112/212, CP 116/216 design is included in this guide.

Tabel 5. Included external sub modules

Item	Name	Count	Manufacturer	Manufacturer part number
1	D10 Circuit breaker ¹	2	EATON/Moeller	270430

¹ <http://datasheet.moeller.net/>

Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

EN	EC Declaration of Conformity	SV	EG-försäkran om överensstämmelse
DE	EG-Konformitätserklärung	NO	EUs Samsvarserklæring
FR	Déclaration de Conformité CE	DA	EC-Overensstemmelseserklæring
NL	EC-Overeenkomstigheidsverklaring	FI	EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus
ES	Declaración de conformidad CE	ET	EÜ Vastavuse deklaratsioon
PT	Declaracão de conformidade CE	PL	Deklaracja zgodności WE
IT	Dichiarazione di conformità CE	CS	Prohlášení o shodě ES
EL	Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	SK	EC Vyhlásenie o zhode
TR	AT Uygunluk Beyanı	HU	EK Megfelelőségi nyilatkozat

Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

EN:	Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
DE:	Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
FR:	Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
NL:	Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
ES:	Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
PT:	Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
IT:	Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
EL:	Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησή:
TR:	Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
SV:	Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbета den tekniska dokumentationen till myndigheterna:
NO:	Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
DA:	Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
FI:	Viranomaisten vaatiassa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
ET:	Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutuste tehnilist dokumentatsiooni:
PL:	Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
CS:	Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
SK:	Meno a adresa osoby oprávnenéj na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
HU:	Asmens, jgaliloto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclare sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:

Control panel type ABS CP 112/212, CP 116/216

EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamäärävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespeev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmiste standardite ja muude normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

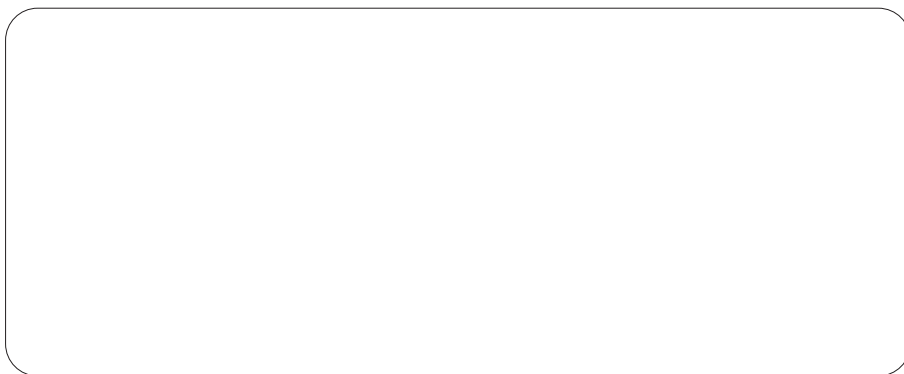
Safety: EN 61010-1:2010

EMC: EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-15



Per Askenström
Sulzer Pumps Sweden AB



SULZER

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland
Tel. +353 53 91 63 200, Fax +353 53 91 42 335, www.sulzer.com